

DIFFICULTIES IN TEACHING RUSSIAN PHONETICS AND GRAPHICS, THEIR CAUSES AND WAYS TO OVERCOME

A. H. Ergashev

Lecturer, Chirchik State Pedagogical University,
Faculty of Philology, Department of Russian Literature and Teaching Methods

ANNOTATION

The article touches upon the topic of teaching Russian phonetics and graphics. The article also identifies difficulties in teaching and their causes.

Keywords: intercommunication, phonetics, graphics, method.

ТРУДНОСТИ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОЙ ФОНЕТИКИ И ГРАФИКИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Эргашев Аслбек Ҳамза уғли

Преподаватель Чирчикского государственного педагогического университета факультета филологии кафедры русской литературы и методики обучения

АННОТАЦИЯ

В статье затрагивается тема преподавания русской фонетики и графики. Также в статье определены трудности в преподавания и их причины.

Ключевые слова: интеркоммуникация, фонетика, графика, метод.

В конкретной государственной аудитории, у носителей определенных языков имеют все шансы выявляться своеобразные проблемы и промахи в освоении русской фонетической системы. Для овладения зарубежным языком, в что количестве и русским, ученикам нужно освоить непривычную артикуляцию отдельных звуков. У изучающего, учащегося-инофона, зарубежный язык есть возможность возникновения промахов в произношении, связанных с заменой звуков изучаемого языка звуками родного языка. При артикулировании имеют все шансы повстречаться звуки, каких нет в родном языке и которые обучающиеся расположены заменять звуками собственного родного языка, например как слуховой и речевой установка людей приспособлен к функционированию в среде родного языка. Промахи при исследовании российской фонетики как правило связаны с особенностями личной фонетической системы. Нрав промахов в значимой степени ориентируется не лишь только самим прецедентом вторичности языковой системы, но и кое-какими специфичными особенностями родного языка. В процессе изучения узбекскому языку типологические и своеобразные свойства звукового строя языка учащихся-инофонов и изучаемого языка тем более ярко появляются в фонетической интерференции. Источником интерференции, с точки зрения лингвистики, считаются различия меж фонетическими системами 2-ух языков. Вследствие интерференции имеет место быть выговор в речи говорящего на постороннем, не родном языке. Нередко возможно болтать о каких-либо совокупных обычных дилеммах освоения русской

фонетики, свойственных для адептов нескольких схожих языков. Л. В. Щерба показывает на надлежащую увлекательную индивидуальность усвоения звуков изучаемого языка: «Необходимо до этого всего взять в толк, собственно что особенные проблемы скрываются в том числе и не в тех звуках, коим нет подобных в родном языке студентов, а как один в тех, для коих в данном последнем есть подобные звуки» (Щерба, 2013). В процессе исследования русского языка как зарубежного узбекам-инофонам и билингвам, появляются проблемы, когда возможно болтать о неязыковой (экстралингвистической) интерференции, то есть об промахах, обусловленных отсутствием кое-каких фоновых познаний (сведений страноведческого и культурно-исторического плана) и именно языковыми. Ведущими проявлениями лингвострановедческой транспозиции считается перенесение на культуру изучаемого языка совокупных и подобных познаний по родной культуре и напротив. Итоги процесса транспозиции присутствуют в прямой зависимости от степени культурной или же общественной близости учащихся к прогрессивной русской культуре.

Реальное живое общение - это постоянное межкультурное обучение, интеркоммуникация. Для взаимопонимания между носителями разных языков очень важно уметь преодолевать трудности, возникающие при столкновении разных культур, обусловленных различным историческим, политическим и культурным развитием. Чтобы избежать непонимания, необходимо знать национальные особенности, традиции и обычаи друг друга. Общеизвестно, что важнейшими составляющими национального самосознания являются язык и культура.

Особое внимание следует уделить собственно языковым трудностям, возникающим у учащихся-инофонов и билингвов в области фонетики, грамматики и орфографии. В основном они объясняются существенными различиями в системах изучаемого русского, как иностранного и родного узбекского языка, относящегося к группе тюркских. Кроме того, латинская графика, вполне освоенная молодым поколением узбеков, создает дополнительные трудности при чтении и письме по-русски на начальном этапе. Например, часто русское «р» студенты читают как [п], рукописное «т» как [м]. На письме нередки случаи, когда студенты вместо «у» пишут «и» (поднимайте), «в» вместо «б» (выли, вить). Такие ошибки устраняются, как правило, в ходе многочисленных тренировок, упражнений в чтении и письме.

Научить учащихся-инофонов и билингвов правильно произносить звуки и звукосочетания - немаловажная задача. При этом не нужно забывать, что исправить ошибочное произношение труднее, чем сразу же научить правильно произносить звуки с момента начала обучения их русскому языку как иностранному. В учебных заведениях, где обучают русскому языку как иностранному, работа по правильному произношению звуков и звукосочетаний начинается с первых шагов обучения учащихся-инофонов русскому языку. Здесь они знакомятся со всеми буквами и звуками русского языка, с произношением слов и предложений. Но приобретенные на начальном этапе знания еще не настолько прочны и объемны, чтобы запомнились надолго. Поэтому мы считаем, что их необходимо постоянно закреплять и развивать дальше. Преподаватели русского языка в учебных заведениях страны стараются постоянно следить за произношением учащихся-инофонов и билингвов, помогают им правильно строить свою речь, в том числе в орфоэпическом отношении.

Эффективным методом, помогающим закреплению навыков правильного русского произношения, являются специальные фонетические упражнения. Под фонетическими упражнениями предлагаем тренировку в слушании (восприятия) и произношении (воспроизведении) трудных для учащихся-инофонов русских звуков. В процессе обучения фонетика русского языка постоянно нуждается в тренировках. Например, гласная *ы* в узбекском языке отсутствует, а потому ее произношение вызывает затруднения, особенно заметно это в письменных работах: вместо этой буквы студенты используют букву *и* (должны, теплые, одежды, студенты, многочисленние, умный, дешевые, родные, одежды, выломани, про-стие и т. д.) и наоборот (привыкать, гости, жизни, заварывала, дорогие). Особого внимания требуют слова с шипящими [ш], [щ], [ж]. Учащиеся-инофоны и билингвы часто делают ошибки в словах с этими буквами: ковришка, женшин, куряший, помошник, шили, младшего, куцат и т. д. Ряд упражнений должен быть направлен на различение букв *ш - щ* при чтении и письме, поскольку узбекские учащиеся их путают (употребление действительных причастий настоящего и прошедшего времени типа пишущий - писавший). Буква *ж* соотносится ими с узбекской *ج*, которая обозначает мягкий звук [дж']. Твердое произношение [ж] в словах жизнь, живот и т. п. требует тренировки. Встречен неправильный перевод фамилии Джумания-зова вместо Жуманиязова, что может вызывать впоследствии проблему с документами. Показателен случай, когда учащийся-инофон попросил писать его не как в паспорте Шохиджахон, а Шохижохон (во избежание негативных ассоциаций).

Частой ошибкой можно считать и присоединение отрицательной частицы не к любой части речи (не почему, не можно и т. д.).

В области синтаксиса преподавателю следует сосредоточить внимание на таких типах связи в русском языке, как согласование и управление. Поскольку узбекский язык имеет агглютинативный строй, а русский язык - флективный, данные синтаксические связи плохо усваиваются учащимися-инофонами. Решению этой проблемы способствуют не только репродуктивные упражнения, но и творческие задания, стимулирующие продуцирование самостоятельных высказываний обучающихся. Весьма эффективны такие традиционные формы письменных работ, как изложение и сочинение.

Постоянно на занятиях должна вестись работа над орфографией русского языка. Расхождение письменной и устной речи рождает большое количество ошибок. Анализ письменных работ узбекских обучающихся-инофонов демонстрирует преобладание этого рода ошибок над всеми остальными по вполне понятным причинам (уский, позно, спосибо, счастливый, мыяхкий, мяхкий, дастают, похучие, трапинке, ийти, духофки, приставте, поемите и др.).

Научный стиль речи, язык специальности также должен вводиться уже на подготовительном отделении вуза при изучении русского языка как иностранного, будущий учащийся-инофон обязательно знакомится с лексикой и терминологией специальных дисциплин, сложными грамматическими конструкциями книжного языка. Как известно, русский язык профессионального общения имеет характерные для этой сферы особенности. В таком случае учащийся-инофон более остро ощущают потребность в серьезном изучении русского языка для овладения будущей специальностью и проявляют к нему больший интерес, будучи мотивированы на глубокое изучение языка.

Итак, опыт работы преподавателей в учебных заведениях показал, что основные трудности освоения русского языка как иностранного узбекскими учащимися-инофонами и их коммуникативные ошибки связаны, в первую очередь, с несовпадением систем двух языков, отсутствием ряда грамматических явлений в родном языке обучающихся, с которым постоянно бессознательно на уровне интуиции соотносится осваиваемый языковой материал. Культурные архетипы - это глубинные установки коллективного бессознательного, поэтому люди, как правило, не осознают свои этнокультурные архетипы, которые «работают» на сохранение культурного генотипа того или иного народа. Культурные архетипы дают о себе знать во всех сферах жизнедеятельности человека, но более всего они проявляются в его повседневной жизни. Учет охарактеризованных выше особенностей узбекского языка и культуры в сопоставлении с русской лингвокультурой позволит продуктивно работать над устранением ошибок в речи обучающихся-инофонов и билингвов.

REFERENCES

1. Умарова, Р. В., Фаткуллаева, В. С. (2021). Использование педагогических технологий на уроках литературы как условие обеспечения современного качества образования. Экономика и социум, 11(90), 1069-1075.
2. Фаткуллаева, В. С. (2021). Вопросы общественной жизни в творчестве в. шукшина и бунина: эффект и изображение, проблема русского национального характера. Academic research in educational sciences, 2(8), 471-479.
3. Фаткуллаева, В. С. (2020). Вопросы исследования сравнительного и сопоставительного изучения художественной литературы. ВЕСТНИК Каракалпакского государственного университета, 1(1), 127-130.
4. Эргашев, А. (2021). Сопоставительный анализ клишированных единиц с наименованиями домашних птиц в русском и узбекском языках. Academic research in educational sciences, 2(8), 562-568.
5. Эргашев, А. Х. (2021). Коннотации вокруг тематического поля домашние птицы в русском узбекском и английском языках. Молодая Филология, 1(1), 155-159.
6. Эргашев, А. Х. (2021). О словах зоонимах в русском и английском языках. Русский язык и литература в узбекистане, 1(1), 66-68.
7. Полатова, Т. Д. (2021). ИЗУЧЕНИЕ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА. Academic research in educational sciences, 2(5), 1376-1381.
8. Полатова, Т. Д. (2021). УЧЕБНИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ УРОКОВ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ. Academic research in educational sciences, 2(8), 411-418.
9. Файзуллаев, Д. С., & Назарова, Д. М. (2022). Личностно-ориентированный подход как стратегия современного образовательного процесса. In International journal of conference series on education and social sciences (Online) (Vol. 2, No. 4).
10. Назарова, Д. М. (2021). Образ маленького человека в произведениях Чехова и Достоевского. Вестник Каракалпакского государственного университета, 1(1), 49-52.

11. Назарова, Д. М. (2021). Педагогическая ступень-важная реализация технологии индивидуально-ориентированной стратегии обучения. Экономика и социум, 11(90), 979-983.
12. Назарова, Д. М. (2021). Особенности поэтики и образов А. П Чехова. Academic research in educational sciences, 2(8), 401-410.